

182.Jd. 83.3(3)

H Y L

L L 65

TOP

INFANT SCHOOLS,

IN ENGLISH AND BENGALI.

CALCUTTA :

CAREY AND MENDES, 3½ LALL BAZAR.

1846.

SABBATH HYMN.

We must not play on Sunday,
Because it is a sin ;
But we may play on Monday,
On Tuesday and on Wednesday,
On Thursday, Friday and Saturday,
Till Sunday comes again.

We must not buy on Sunday,
Because it is a sin ;
But we may buy on Monday,
On Tuesday and on Wednesday,
On Thursday, Friday and Saturday,
Till Sunday comes again.

We must not work on Sunday,
Because it is a sin ;
But we may work on Monday,
On Tuesday and on Wednesday,
On Thursday, Friday and Saturday,
Till Sunday comes again.

বিশ্রামবারের গীত ।

না খেল বিশ্রামবারে
এ তারি অপরাধ -
হয় খেলিতে সেমাবরে
বুধ এবং মঙ্গলবারে ও
আর লক্ষ্মী শুক্র শনিবারে
এ ছয়ে খেলিব ॥

না কিন বিশ্রামবারে
এ তারি অপরাধ
খাদ্য কিনি সোমবারে
বুধ এবং মঙ্গলবারে ও
আর লক্ষ্মী শুক্র শনিবারে
ছয় দিনে কিনিব ॥

না শ্রম বিশ্রামবারে
যে করে পাপী হয়
সোমবারে কার্য্য কর
বুধ এবং মঙ্গলবারেও
আর লক্ষ্মী শুক্র শনিবারে
এই ছয় দিন শ্রমী হও ॥

We must not sell on Sunday,
 Because it is a sin ;
 But we may sell on Monday,
 On Tuesday and on Wednesday,
 On Thursday, Friday and Saturday,
 Till Sunday comes again.

The cow has a horn, and the fish has a gill ;
 The horse has a hoof, and the duck has a bill ;
 The bird has a wing, that on high he may sail ;
 And the lion a mane, and the monkey a tail !
 And they swim, or they fly, or they walk, or
 they eat ;
 With fin or with wing or with bill or with feet.
 And I have two hands, with five fingers to
 each,
 On purpose to work with, to hold and to
 reach.
 No birds, beasts, or fishes, for work or for
 play,
 Have any thing half so convenient as they.
 But if I don't use them and keep them
 in use,
 I'd better have had but two legs like a goose.

(୯)

ନା ବେଚୋ ବିଶ୍ରାମବାରେ
ଧେ ବେଚେ ପାପୀ ହୟ
ସୋମବାରେ ବିକ୍ରି କର
ବୁଧ ଏବଂ ମଞ୍ଜଳବାରେ ଓ
ଆର ଲଙ୍ଘନୀ ଶୁଦ୍ଧ ଶନି ବେଚୋ
ହୟ ନିଷେଧପ୍ରଭୁର ଦିନେ ॥

ଦେ ଗରୁର ହୟ ଶୃଙ୍ଖ ଏବଂ ମଣ୍ଡସ୍ୟେର ହୟ ଫୁଲକା ;
ଆର ସୌଡାର ହୟ କୁର, ଆର ହାଁଦେର ହୟ ଟେଁଟ
ଆର ପକ୍ଷିର ହୟ ପାଥା, ଯାତେ ଆକାଶେ ଉଡ଼େ
ଓ ଶିଂହେର ହୟ ଜଟା, ଓ ବାନ୍ଦରେର ହୟ ଲେଜ
ତୁମେ ତୁମେ ତୁମେ ତୁମେ ତୁମେ ତୁମେ
ତାହା କରେ ଆପନ ପାଥାଯ, ଓ ଟେଁଟେ ଓ ପାଯ
ବରଂ ଆମାଦେର ଦୁଇ ହାତ, ଦଶାଙ୍କୁଲିର ମହିତ,
ଯେନ କାର୍ଯ୍ୟ କରି, ଧରି ଓ ତୁଲିଯା ବହି ;
ଆର କାର୍ଯ୍ୟପଯୁକ୍ତ, ଧେମନଅଙ୍ଗ ଆମି ପାଇ
ଈଶ୍ଵର ତେମନ କୋନ ଜନ୍ମକେ ଏକଟିଓ ଦେନ୍ ନା

EVENING SONG.

Baby, baby, lay your head
O'er your pretty cradle bed ;
Shut your eye-peeps, now the day
And the light are gone away ;
All the clothes are tucked in tight
Little baby dear, good night.

Yes, my darling, well I know
How the bitter wind doth blow ;
And the winter's snow and rain,
Patter on the window pane ;
But they cannot come in here,
To my little baby dear.

For the curtains warm are spread
Round about her cradle bed ;
And her little night cap hides
Every breath of air besides ;
So, till morning shineth bright,
Little baby dear, good night.

(୭)

ବୈକାଳେର ଗୀତ ।

ମାଥାରାଖ ପ୍ରିୟ ହେ;
 ଶିଶୁ ନରମ ଶୟାତେ ;
 ଦିବସ ଗେଲ ଆଲୋ ନାଟ
 ବନ୍ଧ କର ନୟନେ ;
 ବିନା ଭୟେ ବିଶ୍ରାମ ଲାଓ ;
 ପ୍ରିୟ ଶିଶୁ ଏଥିନ ଶୋଓ ॥

ଶୁଣ ଶିଶୁ ଆକାଶେ
 ବାୟୁ ବହେ କେମନେ ;
 ଚାଲେର ଉପରେ ପଡ଼େ ଜଳ,
 ଜଳେଓ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ସ୍ଥଳ ;
 କିନ୍ତୁ ତୁମି ନିର୍ଭୟେ,
 ଦିବା ରାତ୍ରି ଥାକିବେ ॥

କାରଣ ତୋମାର ଉପରେ
 ମା ଓ ବାପ ପ୍ରହରିବେ;
 ଭାରେ ଦୁଃଖ ବିପଦ ଘୋର
 ତୋମା ହିତେ ହିବେ ଦୂର
 ପ୍ରାତେ ସୂର୍ଯ୍ୟର ଉଦୟେ,
 ସୁହିଲ ହିଯା ଉଠିବେ

MORNING SONG.

Baby, baby, ope your eye,
 For the sun is in the sky,
 And he's peeping once again
 Through the frosty window pane ;
 Little baby, do not keep
 Any longer fast asleep.

There now, sit in mother's lap,
 That she may untie your cap ;
 For the little strings have got
 Twisted into such a knot :
 Oh ! for shame, you've been at play
 With the bobbin, as you lay.

There it comes, now let us see
 Where your petticoat can be :
 Oh ! they're in the window seat,
 Folded very smooth and neat :
 When my baby older grows
 She shall double up her clothes.

(୯)

ପ୍ରାତଃ କାଳେର ଗୀତ ।

ଚକ୍ର ଖୋଲଶିଶୁ ହେ,
କାରଣ ସୂର୍ଯ୍ୟ ଆକାଶେ,
ରାତ୍ରି ନାହିଁ ତମିମିତ୍ରେ
ମାନୁଷ ସକଳ ଉଠିବେ ;
ପ୍ରିୟ ଶିଶୁ ଶୟାତେ
କେନ ତୁମି ଥାବିବେ ॥

ତୋମାର ବସ୍ତ୍ର ପରିଧାନ,
କରି ପ୍ରିୟ ଆମାର ଚାନ୍ଦ ;
ବିନା କାପଡ଼ ରହିଲେ
ତୋମାର ଲଜ୍ଜା ଲାଗିବେ
ଧୂତ ହାତ ଦୁଇ ଧୂତ ମୁଖ
ଶୁଦ୍ଧ ହଇଲେ ଦେହେର ସୁଖ ॥

ଧୌତ ସଥନ ହଇଯାଛ
ପ୍ରଭୁକେ ପ୍ରଶଂସା ଦେଓ ;
ଛୋଟଶିଶୁର ପ୍ରାର୍ଥନାୟ,
ତିନି ବଡ଼ ସନ୍ତୋଷ ପାଇ ;
ଈଶ୍ୱର ସକଳ ଶୁଖେର ମୂଳ
ହୟ ନା ବେଳ କୁବେର ଭୂଲ ॥

Now one pretty little kiss,
 For dressing you so nice as this ;
 And, before we go down stairs,
 Don't forget to say your prayers ;
 For, 'tis God who loves to keep,
 Little babies while they sleep.

What a little thing am I !
 Hardly higher than the table,
 I can eat, and play, and cry,
 But to work I am not able.

Nothing in the world I know,
 But mamma will try and show me ;
 Sweet mamma, I love her so,
 She's so very kind unto me.

And she sits me on her knee
 Very often, for some kisses :
 Oh ! how good I'll try to be,
 For such a dear mamma as this is.

(୧୧)

ଏଥନ ତୋକେ ମଞ୍ଜେ ଲାଇ
ଆମାରା କିଛୁ ଅଳପାନ ଥାଇ
ଥାଇଲେ ପରେ କୁଲେତେ,
ଡକ୍ଟର ଅଭ୍ୟାସ ଶିକ୍ଷିବେ ;
ଏହିମତ ସାପନ ହଟକ ସମୟ
ନିତ୍ୟ ତୋମାର ମଙ୍ଗଳ ହୟ ॥

ଆମି କେମନ ଚୋଟ ଲୋକ
ଶିର ନା ଉଠେ ମେଜେର ଉପର,
ଚେଂଚାଇ ଖେଲି ଓ କରି ତୋଗ
କିନ୍ତୁ କାର୍ଯ୍ୟ କରିତେ କାତର ॥

ବିଦ୍ୟା ଆମାର ଅଧିକ ନାହିଁ
ଅଭ୍ୟାସ ମାଯେର କାହେ ପାବ ;
ପରମ ପ୍ରିୟ ତିନି ହୁଣ୍ଡି,
ଦୟାନୁ ମାଯେର ଆଶ୍ରଯଳାଇବ ॥

କୋଳେ ରାଥେନ ଚୁବ୍ବନ ଦିନ୍ବା
ମା ଏମନ କରେନ ସେହ ପ୍ରକାଶ
ଡକ୍ଟର ବାଲକ ନିତ୍ୟ ହିଁସା,
କରିବ ତୀର ଉପାଯେର ଅର୍ପାନ ॥

(১২)

ঈশ্বরের দয়া প্রকাশ ।

যিশু যে ছিল স্বর্গেতে
আমাদের রক্ষার নিমিত্তে
স্বর্গীয় বৈভব ছাড়িলেন
দেহ ধরিয়া মরিলেন
দয়াতে পূর্ণ তাহার মন
এই ধর্ম পুষ্টকে জ্ঞাত হউন
দরিদ্র পীড়িত যত লোক
তিনি ঘুচালেন সমস্তের শোক
ভৱিলেন দেশে একারণে
অঙ্গদিগকে চক্র দিতে
চলিবার শক্তি পঙ্কুতে
পরিদ্র করিতে কুণ্ঠিকে
যিশু ও দিলেন সুশিক্ষা
কি কৃপ হয় পালন ধর্মাজ্ঞা
তিনি নম্ম প্রেমের সিঙ্কু
ছোট যিশুর প্রিয় বঙ্গু
হায় কি তাহার নিষ্ঠুর মরণে
প্রাণ যায় তাহার টাঙ্গাইয়া কূশেতে
আর যে হাত দিলেন আশীর্বাদ
প্রেক্ষেতে সে হয় বিদ্বি হাত

(১৩)

যিশু এইরূপ মরেন ব্যথাতে
মরিতে আইলেন সংসারে
স্বর্গ হইতে নামিলেন কেন
মোদের পাপ ক্ষমা হয় যেন ।

৭ গীত, প্রাতঃকাল ।

হে যিশু গত রাত্রিতে
সুস্থির শুইয়া ছিলাম
আর এক্ষণে তোমার দয়াতে
সূর্যালো দেখিলাম
হায় একি ছোট বালকে
আশ্চর্য দয়া হয়
এই কারণ স্তব গান করিতে
নম্রাঞ্চকরণ চায়

৮ দেও প্রভু মোরে আগমন
তোমার সিংহাসনে
প্রশংসার যোগ্য কর মন,
যিশু এই দিবসে

৯ হে প্রভো সকল পাপেতে
পূর্ণাঞ্চকরণ হয়
তোমার প্রায়শিত্তের রক্তেতে
ধোও আমার কুকুদয়,

(১৪)

৮ গীতঃ সন্ধ্যাকালীন ।

- ১ হে যিশু তোমার সাক্ষাতে
আইলাম এ ভরসায়
পাপিষ্ঠ শিশুর নিবেদন
যেন সুগ্রাহ হয়
- ২ তয় আছে মোর ও ভাবনা
সমাপ্তি দিবসে
কর প্রদান অনুগ্রহ
ক্রমা প্রেম আমারে
- ৩ পূর্ণ হয় পাপে আমার মন,
কদাচ নির্মল নয়
হিমের ন্যায় যেন শুল্ক হয়
ধোও প্রভো দয়াময়
- ৪ দেও বিঞ্ঞাম দয়ার বাহ্ততে
দূর কর হিংসা দুঃখ
এ তোমার দুর্বল শিশুকে
দেও আপন রক্ষার সুখ
- ৫ হে যিশু এখন নিজ্বা যাই,
এ কারণ রাখ হাত
মোর ছোট মাথার উপরে
দেও প্রার্থিত আশীর্বাদ,

৯ গীত p. m. 8. 7. 4.

প্রভুর ভজনার বিষয় ।

আইস ২ প্রভুর আলয়ে
আমরা শুনি তাহার রব
গান করিয়া হৃষিত মনে
আমরা করি যিশুর স্তব
তিনি যোগ্য ২

পাপিলোকের ভজনার.

২ পুণ্য লোক ও দূতগণ যেমন,
স্বর্গে করে তাহার গান,
আমরা যেন ভজি তেমন,
পৃথিবীতে তাহার নাম,
সত্য মনে হৃষ্ট মনে,
কারণ তিনি প্রিয়তক

৩ ধার্মিক দূত ও পুণ্য লোকে
দাঁড়ায় তাঁর সিংহাসনে ;
হৃষ্ট মন ও শুঙ্খ রবে
গান গায় যিশুর মরণে ;
আমি তুমি শ্রীষ্টান্তিত,
মিলন করি ভজনায়.

৩ সাক্ষাৎ হইয়া সকল স্থানে
যিশু জানেন আপন লোক

যে জন আছেন নম্বু মনে,
 আপন পাপের করেন শোক ;
 তিনি পাইবেন ক্ষমা, শাস্তি,
 আহ্লাদ ; এই ধর্মাঞ্জার দান.
 ৫ কিন্তু যদি না হও ভক্ত,
 না হয় প্রভুর নামের ভয় ;
 তুচ্ছ কর আগের রক্ত,
 অস্তঃকরণ যিশুর নয় ;
 হায় ২ পাপী তিনি দেখেন,
 দিবেন তোমার প্রতিফল.
 ৬ ওহে যিশু তোমার আলয়,
 প্রীতি করে আমার মন ;
 কারণ আমি তোমার সেবায়,
 স্বর্গের পাইলাম নির্দশন ;
 কিঞ্চিৎ পরে স্বর্গালয়ে,
 তোমার সাক্ষাৎ পঁছছিব ॥

১০ গীত I. m.

প্রার্থনার বিষয় ॥
 প্রত্যহ করহ প্রার্থনা,
 পরস্ত কেবল মুখে নাই
 কারণ, না হইলে চেতনা,

(১৭)

তোর বিবেচন আগ্রাহ হয়.
২ হায় কেবল মূর্খ চিন্তাতে,
পাপাস্তঃকরণ আস্ত হয় ;
আর অভুর দেবার সময়ে,
লয় শত্রু পাপেতে হস্তয়.
৩ হায় করি কি এই খেলনায়,
মোর চঞ্চল মন আয় অস্থির হয় ;
আগকর্তার প্রেম এই কারণে,
সর্বোপরিষ্ঠ মনে নাই.
৪ সামান্য কুঁজ বিষয়ে,
কাল ঘাপন পাছে করিব ;
মোর মনে গ্রাথ ধর্ষের প্রেম,
হেও প্রদান পূর্ণজীব.
৫ হে প্রতো ! এই বিবেচনা,
স্থির কর আমার সন্তরে ;
বে ভজিল্লাহিত প্রার্থনা,
কদাচ তোমার আহ নাই.

১১ শীত C. m.

পাপ স্বীকৃত

১ হে প্রতো ! আমার গ্রেচুরে,
স্বীকৃত করি পাপ

দেও দয়া দৃষ্টি আমার
ও ক্ষম অপরাধ.

- ২ হে প্রভো করি নিবেদন,
মোর রাগ আর অহকার ;
কুচিষ্ঠা হয় ও বলিলাম
কুবাক্যে হৈও ক্ষমা,
- ৩ শুইয়া ধাইতে পারি না,
এই দুঃখের বোঝাতে :
তৎকারণ স্বীকার করিলাম
মোর অন্যায় সকলে.
- ৪ জ্ঞানকর্তা আছে তোমার নাম.
আর তোমার স্বভাব প্রেম
এই প্রেম স্বভাব এই পরিত্বাণ,
দেও, প্রভো, আমারে.

১২ গীত I. m.

বিশ্বামুক্তি

- ১ সমাপ্ত হইল বিশ্বামুক্তি
স্বর্গীয় সন্ধান শুনিলাম,
হে যিশু ক্ষম পাপ আমার,
ও গোহু কর কুকুরের গান.
- ২ নিশ্চিন্ত হিল আমার মন

(১১)

কুভাবন্নাতে অবিলাম
মোর আলস্য আর অচেতন,
হে যিশু কর্ম সকলে.

- ৩ আর বাহা শুনিলাহিলাম,
সব অন্তরে ছাপাইয়া দেও ;
তায় হইব আমি পুণ্যবান,
আর নম্বু বিজ্ঞ শুক্ষলোক.
- ৪ মোর প্রিয় উপদেশককে,
হে প্রভো আপন মঙ্গল দিউন
সেই ভাণের পথ সব বালককে,
দেখাইতে নিত্য চেষ্টিত হউন,
- ৫ এই জীবনের কালের শেষেতে.
স্বর্গীয় বিশ্রাম দেন পাই ;
আর যিশুর প্রেম সাগরে,
নিতান্ত যেন মগ্ন-হই.
- ৬ এই অশেষ সুখের অধিকার,
হউক আমার ভাগ, শ্রীষ্ট দয়াময়
এই ভরসাতে করি ত্যাগ সংসার,
দেখিয়া স্বর্গাঞ্জয়

১৩, বৈকালের গৌত, I. m.

> সুমর্শল কর প্রভো হে ;

এই ছোট পাপি বালককে
 মোর উপর রাখ দয়ার হাত
 দেও আপন জাগের আশীর্বাদ

২ আর বিশেষ আছে নিবেদন
 কর পবিত্র আমার মন ;
 পাপহইতে যেন মুক্ত হই
 সম্পূর্ণ শিশুর প্রেমতে.

৩ ওহে শিশু কেবল তোমার ঠাই,
 নিন্দপায় শিশু শান্তি পাই ;
 এই কারণ দিবারাত্তিতে,
 দেও রক্ষা তোমার জোড়তে.

১৪ . গীত l. m.

বাইবেল পুস্তকের বিষয় ।

১ শিশু এই পুস্তক কর পাঠ,
 তার পাইবা পরমাশীর্বাদ ;
 জ্ঞাত হও যেন পরিভ্রান,
 এই কারণ হইল তা প্রদান.

২ এই ধর্মবাক্যে শিক্ষা হয়,
 কিঙ্কপ সংসারে নির্দিষ্ট হয় ;
 আর কেবল পৃথিবীবেরা,
 প্রেম করিলেন এই ধর্মাজ্ঞা,

(২১)

৩ এই বহুমূল্য পুস্তকে.
হে শিশু পার পড়িতে,
সমস্ত আজ্ঞা লিখিত হয়,
কি উচিত আর কি পাপময়,

৪ ত্যাগ কর পাপ, এই বাক্যের রব
কারণ মনুষ্যের মন অমর ;
আর জীবন কালের শেষেতে,
বিচারের দিবস আসিবে.

৫ পরম এই ধর্ম বাক্যের সার,
এই বিশেষ যিশু দেন উদ্ধার,
তাণ দিতে তিনি মরিলেন ;
পাপিকে আপন রাজ্য দেন.

৬ এই পরম দানের নিমিত্তে,
প্রশংস। কর পিতাকে :
বিশ্বাসে পড় বালকগণ,
নিত্য তায় পাইবা স্বর্গস্থান.

১৫ শিশুদের গীত ॥ C. m.

শিশুগণ গেলেন যিশুর ঠাই
চাহিয়া আশীর্বাদ :
তন্মিত্তে সেই ভরসায়,
আমি করি সাক্ষাৎ.

(২২)

২ যিশু তাহাদের দৃষ্টিতে,

দয়া প্রকাশিলেন ;

আর হৃষ্ট অন্তঃকরণে,

মুচ্কিয়া হাসিলেন.

৩ আসিবামাত্র বালকগণ-

নম্রান্তঃকরণে ;

না নিষেধ কর প্রিয়গণ,

আণকর্ত্তা বলিলেন.

৪ এই কপ হে প্রিয় শিশুরা,

আজি দিনে যিশুর মন ;

অযোগ্য ক্ষুদ্র হইয়া,

আইলে করিবেন গ্রহণ,

৫ হে প্রিয় যিশু দেও প্রসাদ,

এই ছোট শিশুকে,

না পাইলে তোমার আশীর্বাদ

না পারি বাঁচিতে,

৬ যে সময়ে মোর ছোট হাত,

হয় বিস্তার উদ্ধৃতে,

প্রভো হে, চাল আশীর্বাদ ;

মোর অন্তঃকরণে.
